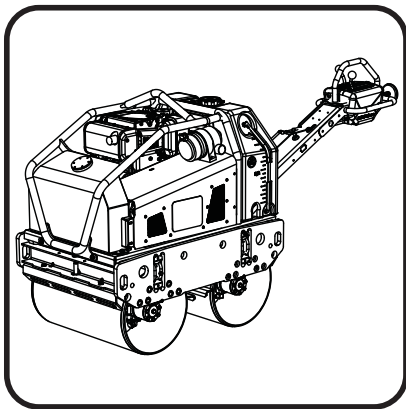




BELLE
LIGHT
CONSTRUCTION
EQUIPMENT

TDX 650A



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Част Списък
- αντικατάσταση κομμάτια βιβλίο
- Část Barevný pruh
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga

222

(GB)	Operators Manual	6
(US)	Operators Manual	18
(F)	Manuel De L'Opérateur	30
(E)	Manual del Operador	42
(P)	Manual de Operação	54
(NL)	Handleiding	66
(DK)	Betjeningsvejledning	78
(D)	Bedienungshandbuch	90
(I)	Manuale Dell'Operatore	102
(S)	Bruksanvisning	114
(SF)	Käyttöohje	126
(PL)	Instrukcja Obsługi	138
(RUS)	Руководство для оператора	150
(BG)	Оператор Ръчен	162
(GR)	χειριστής χειροποίητος	174
(CZ)	Na'vod K Obzluze	186
(HUN)	Kezelők Kézi	198
(HR)	Uputstvo za rukovatelja	210

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESKLÆRING

(GB)

We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.

(F)

Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux directives CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette directive remplace la directive 98/37/CE), Directive compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifiée par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Directive de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI et 2005/88/EC pour machines, article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Les fichiers techniques des émissions sonores sont détenus par Ray Neilson à l'adresse du Siège du Groupe Belle qui est indiqué ci-dessus.

(E)

La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI y 2005/88/CE para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.

(P)

O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta diretiva substitui a Diretiva 98/37/CE), Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdiço e Equipamento Eléctrico (DEEE) 2002/96/CE, a diretiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das diretivas para máquinas 2000/14/CE Anexo VI & 2005/88/EC, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.

(NL)

Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidshinder te voldoen aan de richtlijnen 2000/14/EG en 2005/88/EG Bijlage VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.

(DK)

Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, lavspændingsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjemission i overensstemmelse med direktiverne 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF, for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien.**
De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group's hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO
MODEL.....	MODELE.....	MODELO.....
SERIAL No.....	N° DE SERIE.....	N° DE SERIE.....
DATE OF MANUFACTURE.....	DATE DE FABRICATION.....	FECHA DE FABRICACIÓN.....
SOUND POWER LEVEL MEASURED /(GUARANTEED)	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /(GARANTIE)	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /(GARANTIZADO)
WEIGHT.....	POIDS.....	PESO.....
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTTYPE.....	PRODUKTTYPE.....
MODELO.....	MODEL.....	MODEL.....
NO. DE SERIE.....	SERIENUMMER.....	SERIENR.....
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM.....	FREMSTILLINGSDATO.....
NIVEL DE POTENCIA DE SOM MEDIDO /(GARANTIDO)	GEMETEN GELUIDSSTERKTE NIVEAU /(GEGARANDEERD)	LYDEFFEKT NIVEAU MÅLT /(GARANTERET)
PESO.....	GEWICHT.....	VÆGT.....



Signed by:
 Signature: 
 Medido por:
 Assinado por:
 Getekend door:
 Underskrevet af:
Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK
Director General - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Date of Declaration - 2014
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Date de déclaration - 2014
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Fecha de la declaración - 2014
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Data da Declaração - 2014
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum van de verklaring - 2014
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Dato for erklæringen - 2014

Ce manuel a été rédigé afin de vous aider à opérer en toute sécurité et effectuer la maintenance du Rouleau Compresseur Vibratoire à Conduite Manuelle, Altrad Belle. Ce manuel est prévu pour les revendeurs et opérateurs des modèles TDX 650A.

Avant-propos

La section **“Environnement”** donne des instructions sur la manière de recycler l'appareil abandonné dans le respect de l'environnement.

La section **“Description de la machine”** vous aide à vous familiariser avec la structure et les commandes de la machine.

Les sections **“Sécurité Générale”** et **“Santé et Sécurité”** présente le mode d'emploi de la machine afin d'assurer votre sécurité et la sécurité du public.

La **“Procédure de Démarrage et d'Arrêt”** vous aide à démarrer et à arrêter la machine.

Le guide **“Trouble Shooting”** vous aide si vous avez un problème avec votre machine.

La section **“Contrôle”** vous aide avec la maintenance générale et le contrôle technique de votre machine

La section **“Liste et Schéma des Pièces”** vous explique les détails des composantes de votre machine et les numéros des pièces qui s'appliquent si le besoin de les remplacer se présente.

Directives relatives à la notation

Dans ce manuel, les textes auxquels il faut accorder une attention particulière sont illustrés de la façon suivante.



ATTENTION

Ce produit présente des risques. La machine ou vous-même peut subir des dommages si les procédures ne sont pas effectuées de la façon prévue.



AVERTISSEMENT

Il peut exister des risques pour la vie de l'opérateur.

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT

Avant de faire fonctionner ou d'effectuer de la maintenance sur cette machine, VOUS DEVEZ LIRE et ETUDIER ce manuel.

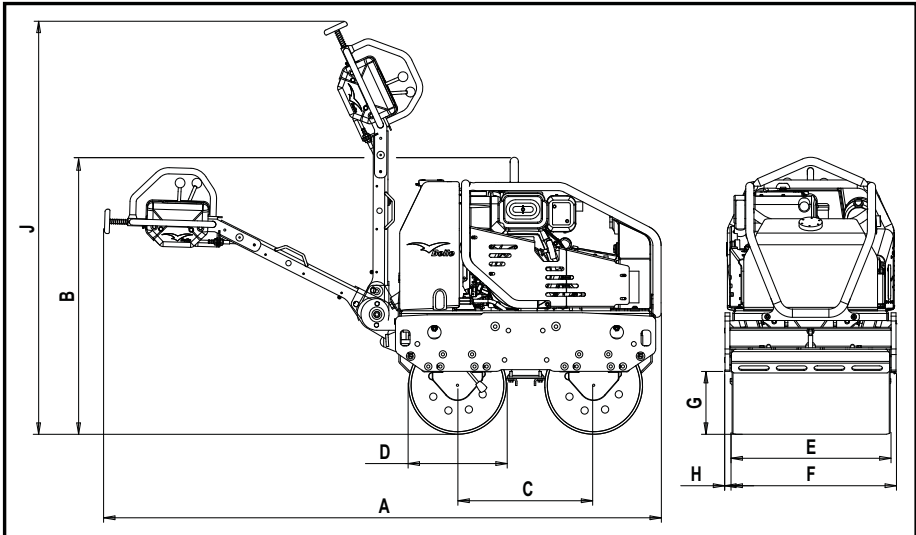
SACHEZ comment utiliser les commandes de l'appareil et ce qu'on doit faire pour assurer la maintenance en toute sécurité.

(Note : Soyez sûr de la façon d'arrêter la machine avant de la mettre en marche, au cas où vous vous retrouverez en difficulté.

Portez **TOUJOURS** les équipements de sécurité qui sont prévus pour votre protection personnelle. Si vous avez **DES QUESTIONS** sur l'usage sécurisé ou sur la maintenance de cette appareil **DEMANDEZ À VOTRE SUPERVISEUR OU PRENEZ CONTACT AVEC AVEC LES ENTREPRISES ALTRAD BELLE SUIVANTES. ALTRAD BELLE** (England, Tel: +44(0)1298 84606)

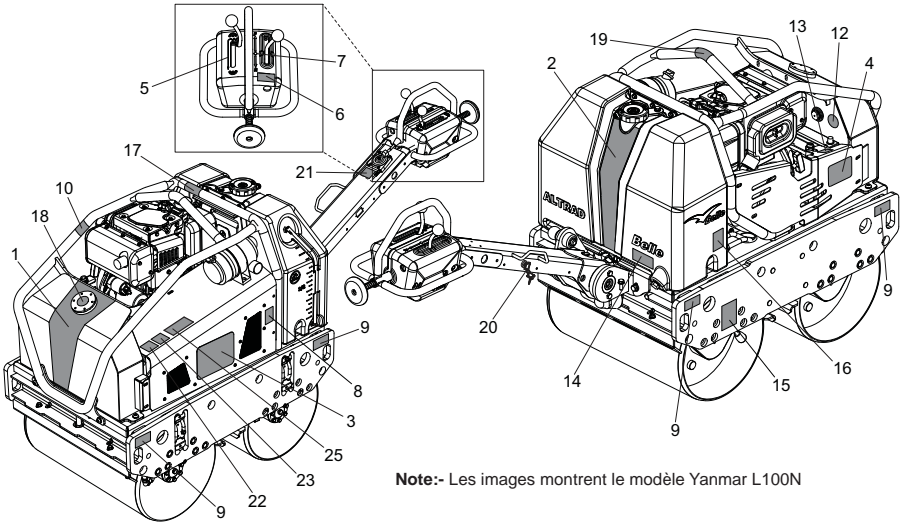
Sommaire

Comment utiliser ce manuel.....	30
Avertissement.....	30
Données Techniques.....	31
Étiquettes.....	32 - 33
Description de la machine.....	34
Le Sécurité en Générale.....	34
La Santé et la sécurité.....	35
Vérification Avant Démarrage (Pré-Démarrage).....	35
Environnement.....	35
Procédure de mise en marche/d'arrêt.....	36
Le fonctionnement des Rouleaux TDX.....	37
Les Contrôles.....	37 - 38
Circuit hydraulique.....	39
Schéma de câblage.....	40
Le Stockage à long terme.....	41
Garantie.....	41
Informations Pièces Détachées.....	41
Declaration de Conformité.....	2



Model	TDX 650A Yanmar L100N	TDX 650A Kubota EA330
Poids* - Kg	675	684
A - Longueur Globale - mm	2318	2318
B - Hauteur Globale - mm	1137	1137
C - Socle de roue - mm	560	560
D - Diamètre du Tambour - mm	402	402
E - Largeur du Tambour - mm	650	650
F - Largeur Globale - mm	703	703
G - Distance de Bordure - mm	258	258
H - Surplomb Latéral - mm	26.5	26.5
J - Hauteur Entreposage - mm	1678	1678
Vitesse marche avant - m/m (km/h)	0 - 65 (0 - 3.9)	0 - 65 (0 - 3.9)
Vitesse marche arrière - m/m (km/h)	0 - 35 (0 - 2.1)	0 - 35 (0 - 2.1)
Fréquence de vibration - v.p.m	3300	3300
Force centrifuge - kN	16	16
Capacité du Réservoir d'eau - Ltr	65	65
Capacité du Réservoir Hydraulique d'huile - Ltr	16	16
Engine	YANMAR L100N	KUBOTA EA330
Type	4 Temps refroidi a l'air	4 temps refroidi à l'eau
Carburant	Diesel	Diesel
Réservoir d'essence - Ltr	5.4	4.8
Taux de rendement - Hp (kW)	9 (6.6)	5.9 (4.4)
Puissance Maximum de Sortie - Hp (kW)	10 (7.4)	6.9 (5.2)
Démarrage	Démarrage Electrique (avec l'option d'un lanceur à rappel)	Électrique

* Le poids est sans eau dans le réservoir d'eau. Eau dans le réservoir = 65litres = 65 kg.

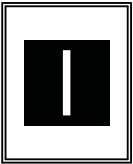


Note:- Les images montrent le modèle Yanmar L100N

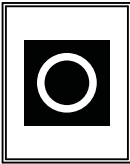
Postes 1 to 4 - Etiquettes de Marque

Etiquettes pour identifier le rouleau TDX.

Poste 5 - Etiquettes Poignée Vibration



**Vibration
Sélectionnée**



**Vibration
Dégagée**

Poste 6 - Etiquette: Attention - lire manuel d'opération

ATTENTION! Merci de lire le manuel d'opération, avant utiliser cette machine.

Poste 7 - Etiquette: Poignée, marche avant/arrière

Poignée de direction. **F** = Avant, **R** = Arrière, **N** = Neutre.

Poste 8 - Etiquette: Maintenance

Indique que le couvercle est enlevé pour faire les maintenances périodiques.

Poste 9 - Etiquette: fixation

Indique les points de fixation pour levage ou pour le transport.

Poste 10 - Etiquette: surface chaude

ATTENTION! Surfaces chaude autour du réservoir hydraulique et pot d'échappement.

Poste 11 - Etiquette: huile moteur

Indique où remplir et vérifier le niveau d'huile moteur

Poste 12 - Etiquette: huile hydraulique

Indique le gauge huile hydraulique, ce qui montre le niveau d'huile hydraulique dans le réservoir.

Poste 13 - Etiquette: type huile moteur

Signifie quel type huile à utiliser dans ce moteur.

Poste 14 - Étiquette: Vidange-eau

Si la température ambiante est anticipée inférieure à zéro, le réservoir doit être vidé par ce bouchon.

Poste 15 - Étiquette: frein de stationnement

Montre le frein de stationnement. À appliquer lorsque la machine n'est pas en fonction.

Poste 16 - Étiquette: robinet d'arrosage

Montre les robinets d'arrosage, et quel robinet s'applique pour la barre d'arrosage.

Poste 17 - Étiquette: Gazole seulement

Pour le moteur utiliser seulement la gazole.

Poste 18 - Étiquette: huile hydraulique

Positionnement du bouchon pour le réservoir huile hydraulique.

Poste 19 - Étiquette: crochet de levage

Poignée sur le dessus de la machine à utiliser avec chariot / crochet élévateur

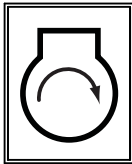
Poste 20 - Étiquette: de ignition



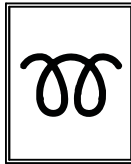
Fermée



Ouvret



Démarrer

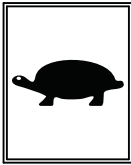


Chaleur
(KUBOTA)

Poste 21 - Étiquette: Accélérateur



Position tr/
min Max.



Position
Ralenti

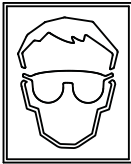


Position
arrêt
d'urgence

Poste 22 - Étiquette: Sécurité



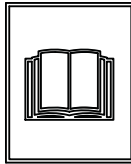
Port De
Protection
Acoustique



Port De
Lunettes De
Protection



Port De
Chaussures
De
Protection



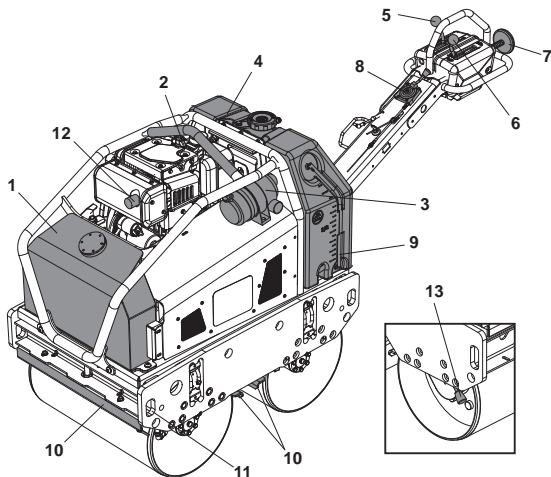
Lire Le
Manuel
D'utilisation

Poste 23 - Étiquette du Bruit

Puissance sonore de la machine (en décibels)

Poste 24 - Autocollant d'avertissement relatif aux fumées d'échappement

Les moteurs émettent du monoxyde de carbone; Utiliser seulement en zone bien ventilée.



1. Réservoir d'huile hydraulique.
2. Point de Levage.
3. Filtre à air.
4. Réservoir d'eau.
5. Levier de marche avant/arrière.
6. Levier de Vibration.
7. Sécurité marche arrière.
8. Levier d'accélérateur.
9. Jauge de niveau d'eau.
10. Racleurs.
11. Anneaux d'amarrage.
12. Echappement.
13. Frein à main

Note:- Les images montrent le modèle Yanmar L100N

Pour votre propre protection personnelle et pour la sécurité des personnes autour de vous, veuillez lire et assurer que vous comprenez totalement les informations suivantes sur la sécurité. C'est la responsabilité de l'opérateur d'assurer que IL ou ELLE comprend totalement comment faire marcher cet équipement dans les conditions de sécurité. Si vous n'êtes pas sûr de l'usage approprié et sécurisé de votre TDX 650A, veuillez consulter votre superviseur ou Altrad Belle.

**ATTENTION**

Une maintenance insuffisante peut s'avérer risquée.

Veuillez lire afin de comprendre cette section avant d'effectuer toute maintenance, contrôle réparation.

- Cette machine doit servir uniquement à utilisation à laquelle elle est destinée.
- C'est uniquement du personnel bien formé qui doit opérer cette machine.
- Le propriétaire de la machine doit respecter, et former l'opérateur de la machine à respecter la Réglementation en matière de Protection des Travailleurs, en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Utiliser un équipement de soulèvement adéquate pour soulever la machine.
- Cette machine doit fonctionner au niveau du sol où la stabilité est garantie. Lorsque l'on travaille près du bord de tranchés le creusés, utilisez la machine correctement afin d'éviter qu'elle s'écroule ou tombe.
- Si la surfacer à compacter se trouve sur une pente, un grand soin doit être employé dans le contrôle du sens de marche de la machine. Travaillez toujours en amont et en aval de la pente, pas à travers. Si la machine est à l'arrêt sur une pente, toujours appliquer le frein de stationnement.
- Etablissez un cordon de démarcation du périmètre de travail et gardez le public et le personnel non-autorisé à une distance sûre.
- Assurez-vous que vous savez comment ÉTEINDRE cette machine avant de L'ALLUMER au cas ou vous rencontrerez des difficultés.
- Eteignez toujours le moteur avant le contrôle.
- Pendant l'utilisation le moteur devient très chaud, laissez refroidir le moteur avant de le toucher.
- Ne laissez jamais le moteur en marche sans surveillance.
- Ne jamais enlever ou altérer les dispositifs de sureté installés, ils sont là pour votre protection. Toujours vérifier la condition et la sureté des dispositifs. S'il y en a qui sont abîmés ou qui manquent, NE PAS UTILISER LA MACHINE avant que le dispositif de sécurité a été remplacé ou réparé.
- Ne pas faire fonctionner la machine si vous êtes malade, fatigué, ou sous l'influence d'alcool ou de drogues.
- Cette machine a été conçue pour éliminer les risques qui peuvent survenir au cours de son utilisation. Cependant, il RESTE TOUJOURS des risques, et ces risques résiduels ne sont pas clairement reconnaissables, et peuvent abîmer les biens matériels, ou occasionner des blessures aux personnes et causer même la mort. Si de tel risques imprévisibles et imperceptibles deviennent évidents, la machine doit être arrêtée immédiatement, et l'opérateur et son superviseur doivent prendre les mesures adéquates afin d'éliminer ces risques. Il est parfois nécessaire d'informer le fabricant d'un tel incident pour qu'à l'avenir il puisse contre-balancer les données.

Surêté du carburant**ATTENTION**

Le carburant est inflammable. Il peut infliger des blessures et des dommages au bien d'autrui. Fermer le moteur, éteindre toute flamme ouverte et ne pas fumer pendant le remplissage du réservoir. Toujours essuyer le carburant qui a été déversé.

- Avant de remettre du carburant, éteignez le moteur et laissez-le refroidir.
- Pendant le remplissage du carburant, NE PAS fumer ou laisser des flammes nues dans le périmètre.
- Pendant le remplissage du carburant, utilisez un entonnoir adéquat, et évitez le déversement par-dessus le moteur.
- Le carburant déversé doit être rendu inoffensif avec du sable immédiatement. Si du carburant a été versé sur vos vêtements, changez-les.
- Stocker le carburant dans un récipient homologué à cette effet, et loin de toute source inflammable.

Les Vibrations

Des vibrations émanant du fonctionnement des machines sont transmis via la manche jusqu'aux mains de l'opérateur. Le Rouleau Compresseur Vibrant à Conduite Manuelle, Altrad Belle de la TDX-Series a été conçu pour réduire le niveau de vibration Main/ Bras. Consulter les spécifications et les données techniques pour les niveaux de vibration et le temps (temps maximum d'exposition journalière conseillé). Ne dépassez pas le temps d'utilisation maximum.

EPP (L'Équipement Personnel de Protection)

L'EPP approprié doit être porté lors de l'utilisation de cette appareil, c'est-à-dire Lunettes Protectrices, Gants, Protection Auditive, Masque Anti-poussière et des Chaussures renforcées devant avec de l'acier. Portez des vêtements qui conviennent au travail que vous faites. Nouez les cheveux long et enlevez tout bijou, qui peut se coincer dans les parties mobile de l'appareil.

La Poussière

Le processus de compactage peut produire de la poussière, ce qui peut présenter un risque pour votre santé. Portez toujours un masque adéquat pour le genre de poussière qui est produite.

Le Carburant

N'ingérez pas et n'inspirez pas les vapeurs émises par le carburant. Lavez tout éclaboussure de carburant immédiatement. En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau et consultez votre médecin le plus tôt possible.

Les Gaz d'échappement

Ne pas faire marcher la machine à l'intérieur or dans un lieu confiné, assurer que la zone de travail est suffisamment ventilée.



AVERTISSEMENT

Les fumées émises par cet équipement sont hautement toxiques et peuvent tuer.

Vérifications avant le démarrage

Inspections Pré-démarrage

Les inspections pré-démarrage doivent s'effectuer avant le démarrage de chaque session de travail ou après tous les quatre heures d'usage, selon ce qui arrive en premier. Veuillez consulter la section des contrôles pour des instructions détaillées. Si un défaut est constaté, la machine ne doit pas servir avant la rectification du défaut.

1. Inspectez complètement la machine pour des signes de détériorations
2. Vérifiez les tuyaux, des ouvertures de remplissage, égouttez les prises et toute autre point pour des signes de fuite. Réparez les fuites avant de commencer
3. Vérifiez le niveau d'huile et remplissez à niveau si nécessaire.
- 3a. Placez la machine sur une surface plate, et vérifiez le niveau d'huile du moteur.
- 3b. Enlevez le dispositif de remplissage d'huile, et constatez si l'huile arrive jusqu'au bord de l'ouverture de la remplisseuse. Utilisez de l'huile de moteur adéquat avec la bonne viscosité. (SAE10W-30 conseillé)
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et en rajoutez si nécessaire. Utilisez du carburant propre. L'utilisation de carburant contaminé peut endommager le réseau pour le carburant
5. Vérifiez que le filtre d'air est propre. L'accumulation excessive de terre/poussière dans l'élément de filtrage provoquera un fonctionnement erratique du moteur. Nettoyez l'élément de filtrage quand il est contaminé. (Voir section sur la maintenance.)
6. Vérifiez les fonctions des Commandes de L'Opérateur. Assurez-vous que le Levier de Conduite, Levier de Vibrations, Levier de la Soupape, le Levier de Stationnement et le Dispositif de Sécurité pour la marche arrière sont actionnés sans accros.
7. Vérifier le niveau de liquide de refroidissement. Remplir jusqu'au niveau si nécessaire - **KUBOTA SEULEMENT**.

Environnement

Destruction Sécurisé



Les instructions pour la protection de l'environnement. La machine contient des matières de valeur. Portez l'appareil et les accessoires à jeter au services de recyclage appropriés.

Composante	Matières
Timon	Acier
Carioiserie Centrale	Acier
Réservoir d'huile hydraulique	Acier
Réservoir d'eau	Polyéthylène
Couvercle	Polyéthylène
Pompe Hydraulique	Acier et aluminium
Moteur Hydraulique	Acier
Moteur	Acier et aluminium
Divers Parties	Acier, aluminium et Caoutchouc





ATTENTION NE PAS ENLEVER vos mains de la Manche de Démarrage pendant les procédures de Démarrage.


Avant d'allumer le moteur, assurez-vous que le Levier de Conduite est sur la position "Neutre", le Levier de Vibration est sur "Arrêt" et le Levier de Stationnement est sur "Marche".

1. Ouvrez le robinet de carburant du moteur.
2. Actionner la poignée d'accélérateur vers la position maximum (lapin)

3. Allumer le Moteur-Allumage Electrique

3ai. **YANMAR** - Placez l'interrupteur Clé du Levier de Soupape sur la position Start , et maintenez-le jusqu'au démarrage du moteur.

3aii. **KUBOTA** - Si le moteur est froid, maintenir la clef en position de préchauffage  pendant 10 secondes avant de démarrer Placez l'interrupteur Clé du Levier de

Soupape sur la position Start , et maintenez-le jusqu'au démarrage du moteur.

NE PAS faire tourner le démarreur trop longtemps. 10 Secondes maximum.

- 3b. Après le démarrage du moteur, assurez-vous que la Clé est placée sur la position de MARCHÉ (I) pendant l'opération. (Si l'Interrupteur Clé est placé sur "ARRÊT" (0), cela ne permettrait pas le générateur de charger la batterie.

4. Démarrer le Moteur – Démarrage Manuel

- 4a. Prenez le lanceur en main.
- 4b. Retirez lentement jusqu'à ce que vous sentiez la résistance.
- 4c. Retournez lentement le lanceur à sa position initiale
- 4d. Poussez le décompresseur vers le bas, puis relâchez. La poignée retournera à sa position initiale, une fois que le moteur a démarré.
- 4e. Prenez le lanceur en main
- 4f. Tirez le lanceur totalement, d'une façon forte et égale. Utilisez les 2 mains si nécessaire.
- 4g. Retournez lentement le lanceur à sa position initiale.
- 4h. Si le moteur ne démarre pas, répétez la procédure dès étape 4b.
5. Mettre le Levier de Soupape dans la position LOW, et laisser tourner le moteur pendant quelques minutes pour se chauffer
6. Une fois le moteur chauffé la machine est prête pour une opération.
7. Déplacer le Levier de Stationnement vers la droite pour le désengager. Mettre rapidement le levier de soupape à la position haute vitesse "H" afin d'éviter que l'embrayage ne soit pas endommagé. La position "Soupape Pleine" de la machine a été pré-réglée à l'usine afin d'avoir une performance optimum de la machine. **NE PAS** altérer ce réglage puisque cela peut provoquer l'usure prématurée, ce qui annule automatiquement la garantie de la machine ainsi que du moteur
8. Déplacer le Levier de Stationnement vers la droite pour le désengager

NOTICE: Négliger de désengager le Frein de Stationnement avant une tentative de conduire la machine en avant ou en marche arrière, occasionnera de sérieux dommages au mécanisme du frein de stationnement ainsi qu'au mécanisme de conduite.

9. Les commandes de l'opérateur

9a. Levier de Soupape

Gardez toujours le Levier de Soupape dans la position "Haute" pendant une opération. Ne tentez pas d'altérer la vitesse de déplacement en changeant le nombre de tours du moteur.

9b. Levier de Conduite

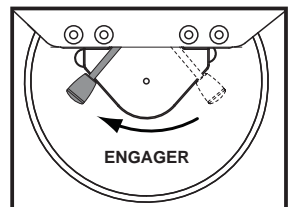
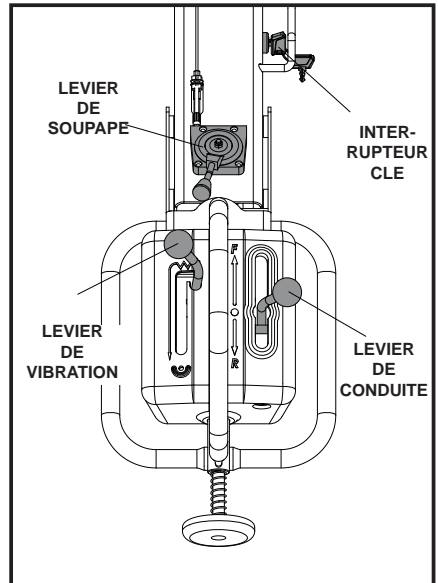
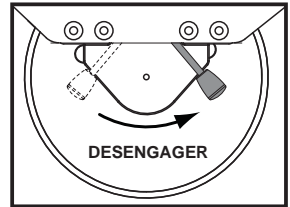
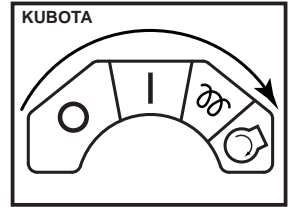
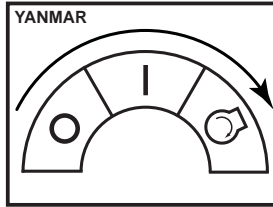
Déplacez le Levier de Conduite en avant pour avancer. Pour la marche arrière, poussez le levier en arrière.

9c. Levier vibration

En plaçant le Levier de Vibration à la position MARCHÉ, le mécanisme de vibration sera engagé et va produire de vibrations.

10. L'ARRÊT

11. En préparation à l'arrêt du moteur, mettre le Levier de Soupape à la position "BAS"
12. Laisser le moteur tourner pendant 1 à 3 minutes
13. Mettre le Levier de Soupape dans la position d'ARRÊT pour arrêter le moteur. Puis, régler l'Interrupteur Clé sur ARRÊT la sirène se déclenchera quand l'Interrupteur Clé est mis sur MARCHÉ, alors que le moteur est arrêté.
14. Fermer le robinet du carburant
15. Activer le frein de stationnement en balançant le Frein de Stationnement vers la gauche.



• **Ayant effectué les vérifications listées dans la section “pré-démarrage, vous pouvez allumer le moteur.**

Les Rouleaux à Conduite Manuelle des Séries-TDX, du Altrad Belle sont équipés d'un embrayage centrifuge; cela permet de laisser tourner le moteur sans conduire la Pompe hydraulique.

- A mesure que la vitesse du moteur augmente l'embrayage s'engage et le moteur pousse la Pompe Hydraulique à envoyer la puissance hydraulique pour bouger les tambours ainsi que le mécanisme de vibration. Afin d'éviter tout dommage à l'embrayage centrifuge, déplacez rapidement le levier de soupape de la position B à la H. Pour une opération bien menée, la vitesse du moteur doit être réglée au maximum pendant l'opération de compactage.
- Evitez d'utiliser la machine sur une surface dure, totalement compactée ou sans rendement.
- Lorsque vous travaillez sur une pente raide, faites particulièrement attention pour faire marcher la machine afin d'éviter qu'elle ne s'écroule ou tombe. Travaillez toujours en amont et en aval de la pente. Ne travaillez pas à travers la pente. Si la machine est à l'arrêt sur une pente, toujours appliquer le frein de stationnement.
- Lorsque la machine est en marche arrière, assurez-vous de ne pas vous tenir debout derrière la Manche de Fonctionnement. Marchez toujours le long de la Manche de Fonction, face tournée dans le sens de la marche.

• **Le Soulèvement**

Dans le cas où il est nécessaire d'utiliser un équipement pour positionner le TDX, assurez-vous que l'équipement de soulèvement est doté d'une LCT (Limite pour le Chargement de Travail) qui correspond au poids de la machine (voir tableau de spécification) Attachez des chaînes ou cordages adéquates UNIQUEMENT au point de soulèvement prévu au centre de la machine (Crochet à point-unique) ou sur chaque coins de la machine (Points de Soulèvement).

• **TRANSPORT**

Transport sur un véhicule.

Assurez-vous de la fermeture du timon et utilisez de bons dénivelés suffisants en longueur, largeur et force pour le chargement et déchargement du véhicule.

- Appliquez le Levier de stationnement, et attachez fermement le véhicule pendant le transport.

Les Contrôles

Maintenance

Les Rouleaux Compresseur à Conduite Manuelle de Altrad Belle, Séries-TDX sont conçus pour vous donner de nombreuses années d'utilisation sans ennuis. Il est cependant important que la maintenance simple et régulière expliquée dans cette section soit effectuée. On vous conseille de faire faire la maintenance et toute réparation par un concessionnaire approuvé par Altrad Belle. Utilisez toujours les vraies pièces de rechange de Altrad Belle. L'utilisation de fausses pièces pourrait annuler votre garantie. Avant que toute maintenance soit effectuée sur la machine, éteignez le moteur et enlevez la clé de démarrage.

Posez toujours la machine au niveau du sol pour assurer que tous les niveaux de liquide soient correctement lus. Utilisez uniquement les huiles conseillées.

Vérifiez que le timon est replié de façon sûre pendant la maintenance et/ou les réparation.

Contrôle du Moteur

Faites le contrôle du moteur selon les spécifications du fabricants. Référez-vous au manuel d'opération du moteur et de la maintenance.

NOTE: Quand la protection de maintenance a été déplacée, assurez-vous que tous les boulons soient correctement serrés au moment de la remettre. Ne pas démarrer le moteur si les protections ne soient pas en bonne position.

Maintenance : Toutes les 8 heures ou quotidiennement

1. Recherchez des verrous et des écrous desserrés et reserrez-les.
2. Vérifiez et nettoyez l'élément de filtre d'air, relubrifiez-le conformément aux recommandations du fabricant du moteur. Si les conditions de fonctionnement sont inhabituellement poussiéreuses et sévères, le nettoyage d l'élément de filtre doit s'effectuer plus fréquemment

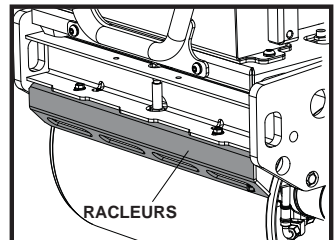
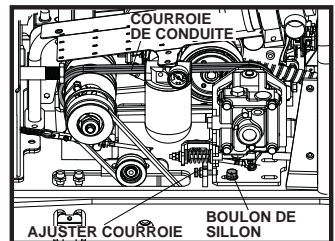
La Maintenance toutes le 50 heures ou hebdomadaire

1. Vérifier la tension de la courroie

- 1a. Désérrez les verrous, qui fixent le sillon de la pompe, et tournez le Verrou : Ajuster jusqu'au moment où la tension adéquate est atteinte. La courroie devrait dévier de 5mm au centre entre l'Embrayage Centrifuge et la poulie de la Pompe.
- 1b. Reserrez les quatre écrous au niveau du Sillon de la Pompe Quand la courroie est usée, fissurée, renouvelez la courroie.

2. Ajuster le dégagement du Racleur

- 2a. Enlevez le Racleur, et essuyez toute la terre, boue et le goudron.
- 2b. Ré-ajustez le Racleur au Sillon du Racleur, et fixez-le avec suffisamment de dégagement (1mm) du tambour.



3. Réservoir d'eau

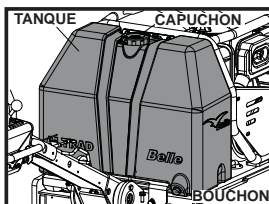
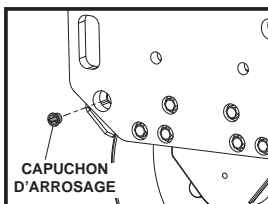
- 3a. Désamorcer le réservoir, et nettoyer l'intérieure par un tuyau d'eau.

4. L'Ajustage de L'Arroseur

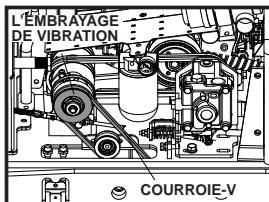
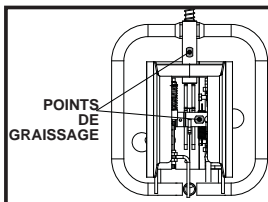
- 4a. Enlevez le capuchon de l'ajustage, et nettoyez l'intérieur de l'ajustage de L'Arroseur.

5. Moving Parts

- 5a. **Le pièces qui bougent.** Appliquez de la graisse au bout de la tige du Cable de Conduite/Vibration.
5b. Graissez les points de graissage sur le timon d'opération.

**Maintenance: Tous les 100 heures****1. Mécanisme de L'Embrayage de Vibration.**

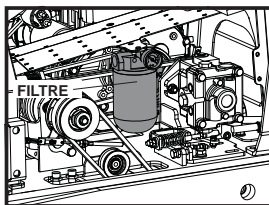
- 1a. Vérifiez pour confirmez que le Mécanisme de L'Embrayage de Vibration marche correctement.
1b. Appliquez de la graisse dans les parties qui bougent.
1c. Vérifiez l'état de la Courroie-V. Lorsqu'elle est usée ou fissurée, renouvelez la.

**Maintenance: Tous les 500 heures**

1. Remplacez l'Élément de Filtrage Hydraulique d'Huile à chaque 500 heures d'opération. Utiliser du vrai Élément de Filtrage.

Maintenance: Tous les 800 heures

1. Changez L'Huile Hydraulique Rincez le réservoir avant d'y verser la nouvelle Huile Hydraulique. Pour expulser l'air du système hydraulique laissez le Couvercle du Réservoir ouvert, et laissez tourner le moteur à sa vitesse maximum sans actionner le Levier de Conduite et le Levier de Vibration pendant 10 minutes. Ensuite, remettez le Couvercle de Réservoir en place.

**RÉGLAGE DU MONTAGE NEUTRE DU LEVIER DE CONDUITE**

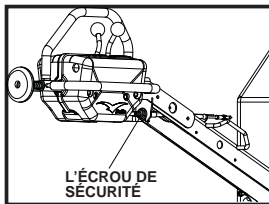
La position neutre du Levier de Conduite peut se modifier grâce à la vibration ou l'usage des cable de conduite. Pour ajuster les Réglages Neutres, suivez les instructions ci-dessus ;

- Placez la machine sur une surface plate
- Assurez-vous que le moteur est éteinte.
- Enlevez L'Ecrou qui fixe le Bout de la Tige du Cable de Conduite au Levier de Conduite

**AVERTISSEMENT**

Ne tentez pas de démarrer le moteur quand cet écrou n'est pas à sa place. La machine peut bouger d'une manière irrationnelle sans que l'on puisse la contrôler avec le Levier de Conduite, ce qui peut causer des blessures ou des dommages aux biens

- Desserrez L'Ecrou de Fermeture (de Serrure) au Bout de la Tige.
- Tourner le Bout de Tige soit dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens opposé selon la direction de changement de la position neutre.
- Refixez le Bout de la Tige au Fil de Conduite et sécurisez-le avec un écrou.
- Démarrerez le moteur et augmenter les tours du moteur au maximum. Constatez si la position neutre a été correctement ajustée.
- Au cas ou c'est NON, arrêtez le moteur, et répétez les étapes 5 à 7 jusqu'au moment ou la position neutre est bien réglée.
- Une fois que la position neutre a été correctement réglée, appliquez de la "Loctite" sur l'écrou, ce qui fixe le Bout de Tige, et serrez-le. Ensuite resserrez L'Ecrou de Fermeture.

**SPECIFICITES HUILE TDX 650A**

Huile hydraulique Shell Tellus T37 ou (MOBIL DTE15 ou ESSO Unipower, XL46).

Moteur

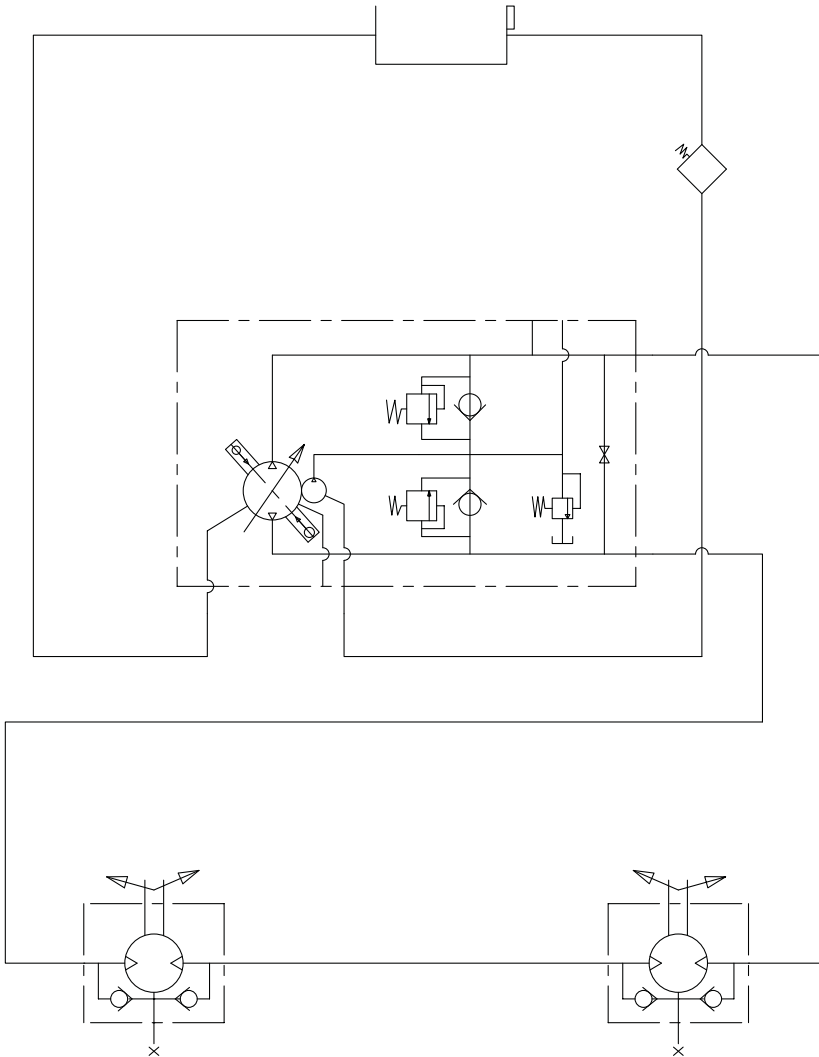
Utilisez l'huile équivalente, ou plus performante que l'API, catégories de grades d'huile CF, CD, ou CE. Utilisez l'huile qui convient aux températures ambiantes comme le tableau ci dessous l'indique.

Saison	Temperature	Grade
Ete	Au dessus de 20 C	SAE 30
Printemps et automne	Entre 5 et 20 C	SAE 20
Hiver	En dessous de 5C	SAE10W ou SAE 10W- 30

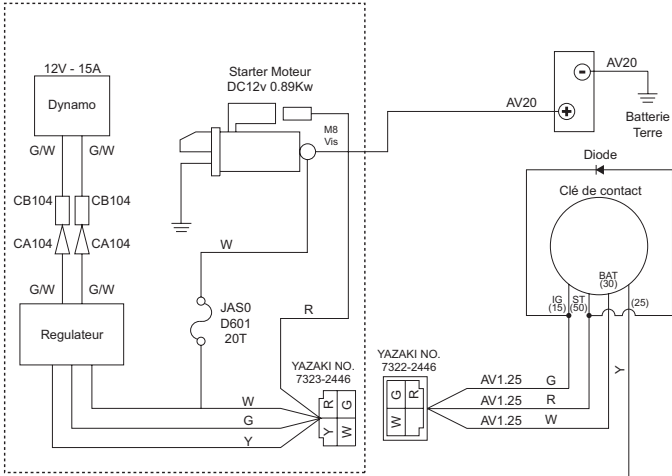


AVERTISSEMENT

Si vous effectuez des réparations sur le circuit hydraulique, le bouchon du réservoir doit être enlevé de manière à s'assurer que le système n'est plus pressurisé.



Yanmar L100N



Fonctionnement de la clé de contact

	IG	BAT	ST	NOTE
OFF				
1	○	○		AUTO
2	○	○	○	

OFF 1 2

Inventaire

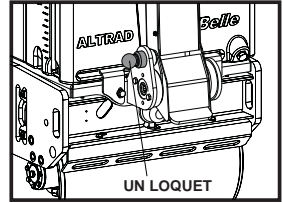
G = Vert
 W = Blanc
 Y = Jaune
 R = Rouge

IG = Allumage
 BAT = Batterie
 ST = Demarrage

Stockage à long terme

F

1. Pour les longues périodes de stockage, vider le réservoir d'essence en aspirant le reste d'essence par l'orifice de remplissage ou par le tuyau d'alimentation après avoir enlevé le filtre à essence.
2. Nettoyer le filtre à air.
3. Nettoyer l'huile et la poussière sur toutes les pièces en caoutchouc.
4. Nettoyer la plaque d'embase et appliquer de l'huile pour éviter la formation de rouille.
5. Couvrir la machine et la stocker un endroit sec.
6. Le timon peut être relevé pour le stockage. Déverrouiller le timon pour pouvoir le relever. Vérifier que le timon soit verrouillé en position haute.



Garantie

F

Le Rouleau TDX de Altrad Belle est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Altrad Belle s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Altrad Belle ne couvre pas ce qui suit:

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Altrad Belle ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Altrad Belle, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Altrad Belle et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts conséquents ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Altrad Belle par téléphone, fax, e-mail ou par courrier. Pour les revendications sous garantie :

Prière d'écrire à :

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton,
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606,

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk

Informations Pièces Détachées

F

INFORMATION



UTILISER DE
LA LOCTITE



UTILISER DE
L'HUILE



UTILISER DE
LA SILICONE

Pour des informations concernant la disponibilité des Pièces de Détachées pour cette machine, veuillez s'il vous plaît aller sur www.Belle247.com ou contacter ALTRAD Belle en utilisant les coordonnées suivantes :-

Tel:- +44 (0)1298 84606

Fax:- +44 (0)1298 84722

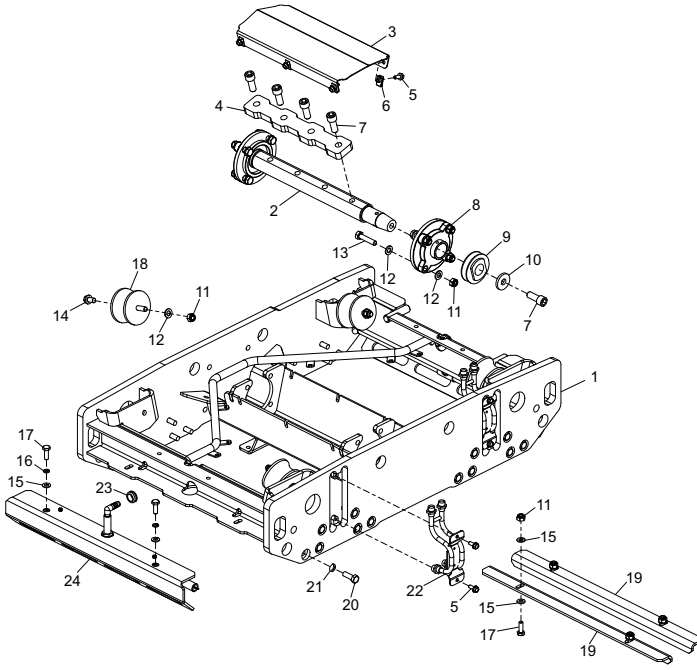
Email:- sales@ALTRAD-Belle.com

- Options de Couleurs 1

Réf. + S = Orange (Eg. 981/05100S)
Réf. + G = Green
Réf. + B1 = Blue
Réf. + R1 = Red
Réf. + Y = Yellow
Réf. + Y2 = Yellow

- Options de Couleurs 2

Réf. + GR = Grey (Eg. 981/03200GR)
Réf. + GR2 = Quartz Grey
Réf. + BL = Black
Réf. + W = White

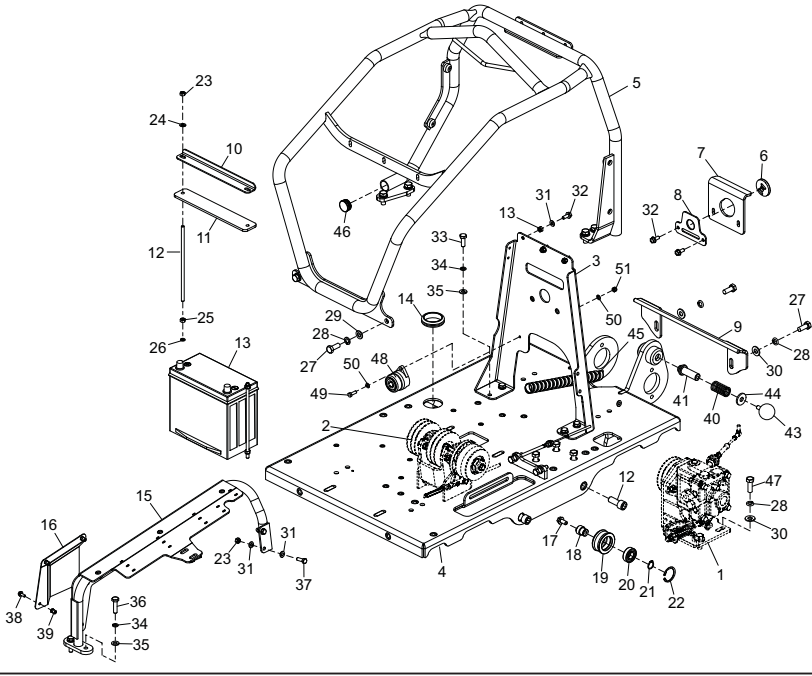


Chassis & Vibrator Assembly

1 - ##	981/0600	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	1
2	981/99984	Shaft	Axe	Eje	Veio	1
3	981/99979	Cover	Couvercle	Cubierta	Tampa	1
4	981/99985	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador	1
5	7/8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 20 12
6	8/8007	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8 6
7	7/16006	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M16 5
8	53/0089	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	2
9	981/99906	Pulley	Poulie	Polia		1
10	981/99907	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1
11	8/12006	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M12 16
12	4/1204	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12 20
13	9/12019	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M12 x 55 8
14	02.5.019	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	4
15	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 12
16	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 4
17	7/10010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 30 8
18	21/0335	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	4
19	981/99957	Scraper	Racleur	Arrastre	Raspadeira	2
20	7/12013	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M12 x 35 24
21	4/1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12 24
22	981/06400	Pipe	Tubo	Pistão	Zuiger	4
23	3/3015	Grommet	Passefil	Ojal	Anel Isolante	Ø25mm 2
24	981/04600	Scraper	Racleur	Arrastre	Raspadeira	2

- To see the colour options for this part, please see the '# ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.

- To see the colour options for this part, please see the '### ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.

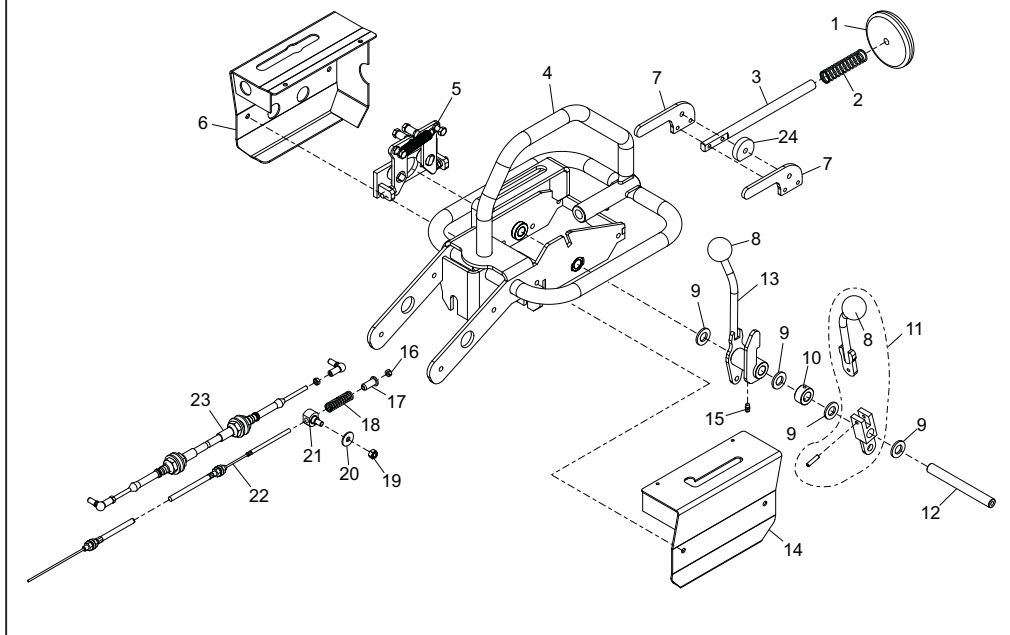


Bedplate Assembly

1	9-01	Hydraulic Pump	Pompe hydraul.	Bomba hidráulica	Bomba hidráulica	1
2	8-01	Layshaft Assembly	Assemblée arbre intermédiaire	Asamblea eje intermedio	Montagem do Eixo Intermediário	1
3	981/02900	Bracket	Platte de montage	Escuadra	Suporte	1
4	981/06100	Bedplate	Plaque d'Assise	Bancada	Placa de Apoio	1
5	981/06200	Frame	Châssis	Estructura	Estrutura	1
6	981/03700	Plate	Plaque	Placa	Placa	1
7	981/99923	Hook	Crochet	Gancho	Gancho	1
8	981/99939	Plate	Plaque	Placa	Placa	1
9	981/04800	Clamp	Moradaza	Grampo	Grampo	1
10	981/99980	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte	1
11	981/99987	Plate	Plaque	Placa	Placa	1
12	981/99986	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	1
13	70/0270	Battery	Batterie	Ojaj	Bateria	1
14	3/3014	Grommet	Passifil	Ojal	Anel Isolante	Ø5mm
15	981/06600	Railing	Garde-Fou	Barandilla	Grade	1
16	981/99983	Cover	Couvercle	Cubierta	Tampa	Yanmar
17	7/10039	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 20
18	161/99750	Pin	Goupille	Pasador	Pino	1
19	161/99747	Pulley	Poulie	Polia	Polia	1
20	53/0016	Bearing	Roulement	Cojnete	Rolamento	1
21	3/9003	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
22	MS22	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
23	8/8008	Nut	Eroul	Tuerca	Porca	M8
24	4/8001	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
25	8/8003	Nut	Eroul	Tuerca	Porca	M8
26	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
27	7/12003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M12
28	4/1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12
29	4/1204	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12
30	4/1201	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12
31	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
32	7/8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8
33	9/10001	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M10
34	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
35	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
36	9/10030	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M10
37	7/8012	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8
38	7/6034	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6
39	8/6011	Nut	Eroul	Tuerca	Porca	M6
40	2/0061	Spring	Resort	Resorte	Mola	1
41	981/99961	Plunger	Plongeur	Embolo	Embolo	1
42	7/16014	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M16
43	74/0028	Knob	Poignée	Pomo	Botão	1
44	20071	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1
45	3/4112	Spiral Wrap	Banderolage helicoidal	Abriço Espiral	Invólucro em Espiral	1
46	3/4047	Bung	Obturateur	Tapón	Tampão	1
47	7/12013	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M12
48	70/0267	Buzzer	Vibreux	Zumbador	Sirene	1
49	7/5024	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 30
50	4/5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5
51	8/5003	Nut	Eroul	Tuerca	Porca	M5

- To see the colour options for this part, please see the '# ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.

- To see the colour options for this part, please see the '## ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.

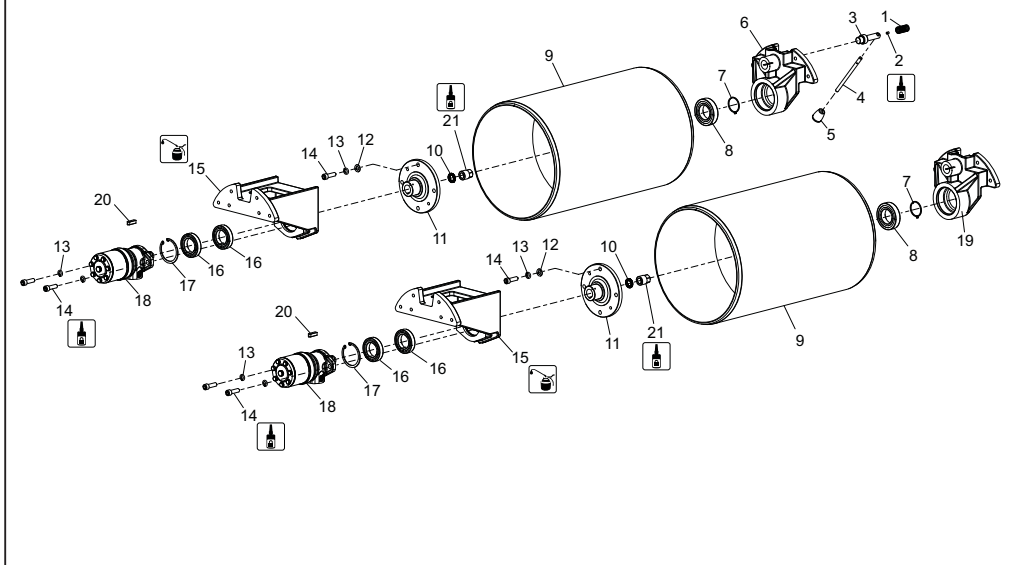


Controls

1	981/99920	Buffer	Butoir	Parachouques	Amortecedor	1
2	919/99826	Spring	Ressort	Resorte	Mola	1
3	981/99912	Bar	Barre	Barra	Barra	1
4 - ##	981/03200	Handle	Guidon	Manillar	Punho	1
5	981/05500	Self-Centre Assembly				1
6 - #		Cover	Couvercle	Cubierta	Tampa	1
7	981/99965	Plate	Plaque	Placa	Placa	2
8	74/0026	Knob	Poignée	Pomo	Botão	2
9	981/03212	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	4
10	981/03211	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador	1
11	981/03300	Lever Assembly				1
12	981/99958	Bar	Barre	Barra	Barra	1
13	981/03400	Lever	Levier	Palanca	Alavanca	1
14 - #		Cover	Couvercle	Cubierta	Tampa	1
15	500/06100	Grease Nipple	Téton de graissage	Conexión para engrase	Bocal de Lubrificação	2
16	8/6007	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6
17	981/99931	Pin	Goupille	Pasador	Pino	1
18	2/0071	Spring	Ressort	Resorte	Mola	1
19	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8
20	4/8004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
21	981/99932	Boss	Bossage	Resalte	Cubo	1
22	981/99915	Vibrator Cable	Câble de vibreur	Cable del vibrador	Cabo Vibratória	1
23	981/99917	Control Cable	Câble de commande	Cable de control	Cabo de Controlo	1
24	981/99966	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador	1

- To see the colour options for this part, please see the '#' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.

- To see the colour options for this part, please see the '##' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.



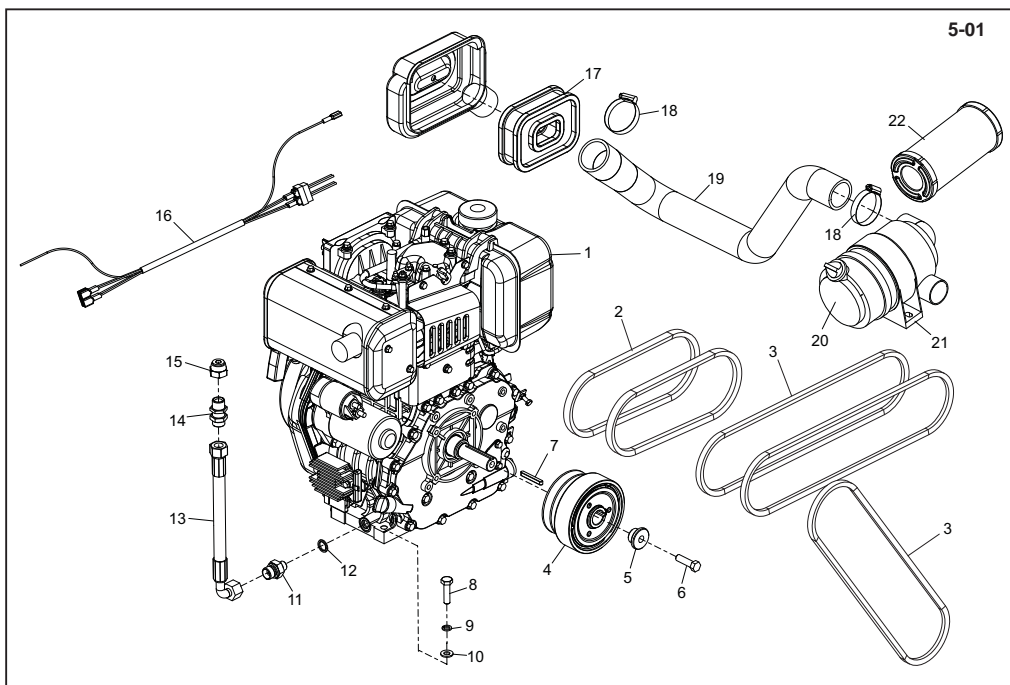
Drum Assembly

4-01

1	2/0046	Spring	Ressort	Resorte	Mola	1
2	7/6008	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 8 1
3	919/99843_1	Boss	Bossage	Resalte	Cubo	1
4	919/99843_2	Bar	Barre	Barra	Barra	1
5	74/0001	Knob	Poignée	Pomo	Botão	1
6	981/00301	Support	Support	Soporte	Supporte	1
7	3/9013	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
8	53/0085	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	1
9	981/00100	Drum	Tambour	Tamburo	Tambor	1
10	4/3902	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M3 1
11	981/99997	Hub	Moyeu	Cubo Reductor	Cubo da Roda	1
12	4/1204	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12 4
13	4/1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12 6
14	7/12010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M12 x 40 6
15	981/00105	Support	Support	Soporte	Supporte	1
16	53/0084	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	2
17	3/9030	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	Ø80 1
18	6/1148	Hydraulic Motor	Moteur Hydraulique	Motor hidráulico	Motor hidráulico	1
19	981/00501	Support	Support	Soporte	Supporte	1
20	8/2004	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	1
21	21/0351	Key	Clavette	Chaveta	Chave	1

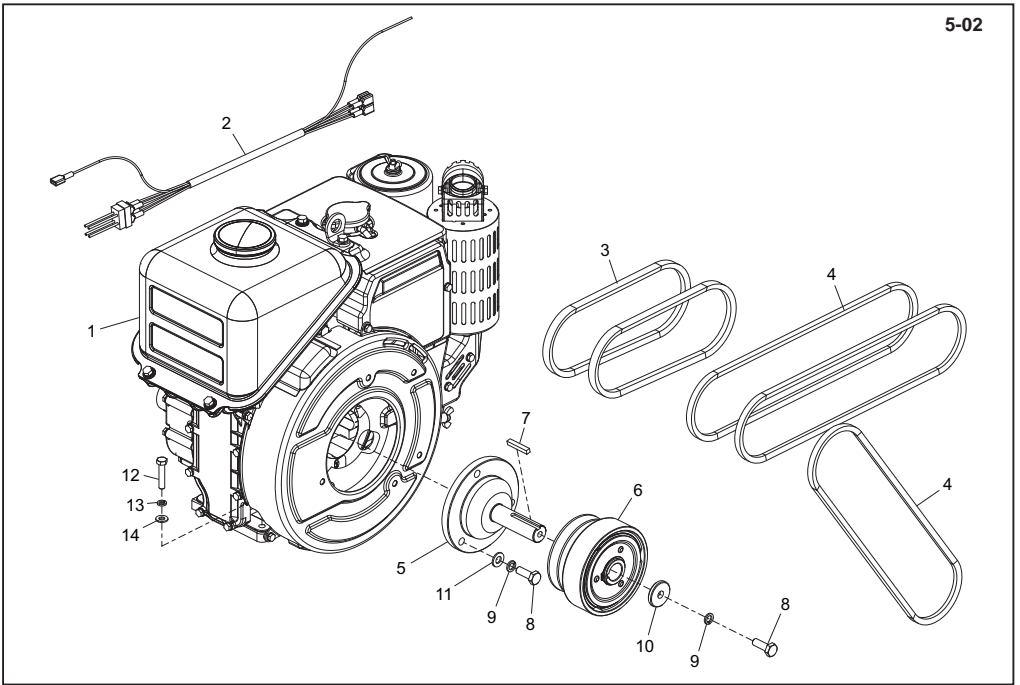
Not Shown

-	5/0088	Seal Kit	Jeu étanchéité	Juego retenes	Conjunto de Vedação	1
		Hydraulic Motor	Moteur Hydraulique	Motor hidráulico	Motor hidráulico	1



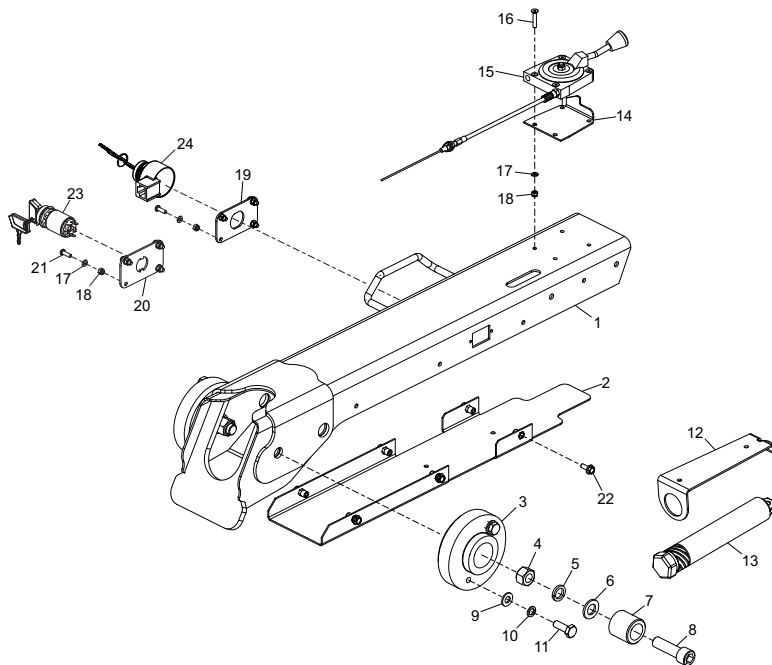
Yanmar L100N Engine Assembly

1	20/0111	Engine	Moteur	Motor	Motor	Yanmar L100N	1
2	21/0281	Belt	Courroie	Correa	Cinta		2
3	21/0111	Belt	Courroie	Correa	Cinta		3
4	21/0341	Clutch	Embrayage	Embrague	Embraiagem		1
5	981/99946	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador		1
6	7/10057	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse		1
7	21/0377	Key	Clavette	Chaveta	Chave		1
8	9/10030	Bolt	Boulon	Perno	Perno		4
9	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	4
10	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	4
11	6/0243	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador		1
12	5/0038	Seal	Joint d'étanchéité	Obturador	Vedação		1
13	32/0142	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		1
14	6/2023	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador		1
15	6/2024	Cap	Capuchon	Casquete	Tampa		1
16	71/0271	Harness	Faisceau	Arnés	Cablagem		1
17	21/0349	Filter	Filtre	Filtro	Filtrante		1
18	3/7043	Clip	Collier	Presilla	Grampo		2
19	21/0369	Pipe	Tubo	Pistão	Zuigão		1
20	21/0053	Air Filter	Filtre à air	Filtro de aire	Filtro de Ar		1
21	21/0052	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte		1
22	21/0391	Filter Element	Élément Filtre	Elemento Filtro	Elemento Filtrante		1



Kubota EA330 Engine Assembly

1	20/0120.....	Engine.....	Moteur	Motor	Motor	Kubota EA330.....	1
2	71/0275.....	Harness	Faisceau	Arnés	Cablagem		1
3	21/0378.....	Belt.....	Courroie.....	Correa	Cinta		2
4	21/0111.....	Belt.....	Courroie.....	Correa	Cinta		3
5	981/99933.....	Spacer.....	Entretoise	Espaciador	Espaçador		1
6	21/0341.....	Clutch.....	Embrayage	Embrague	Embraiagem		1
7	21/0372.....	Key.....	Clavette	Chaveta	Chave		1
8	7/10010.....	Screw.....	Vis	Tornillo	Parafuse		4
9	4/1003.....	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10.....	4
10	981/99988.....	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		1
11	4/1005.....	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10.....	3
12	9/8019.....	Bolt.....	Boulon	Perno	Perno		4
13	4/8003.....	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8.....	4
14	4/8006.....	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8.....	4



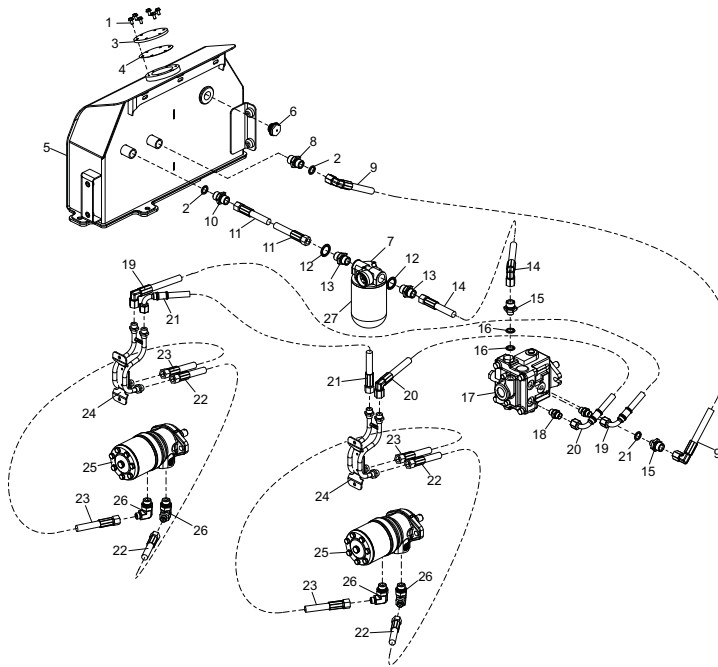
Handle Assembly

6-01

1	981/06500	Handle	Guidon	Manillar	Punho	1
2	981/99992	Plate	Plaque	Placa	Placa	1
3	161/99543	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamanto	2
4	8/16005	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	2
5	05.1.009	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M16	2
6	4/1601	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M16	2
7	161/99544	Boss	Bossage	Resalte	Cubo	2
8	7/16010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	2
9	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M10	4
10	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M10	4
11	9/10001	Bolt	Boulon	Perno	Perno	4
12	73/0051	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Supporte	1
13	72/0033	Document Tube	Tube de document	Tubo documento	Tubo de Documento	1
14	981/99968	Plate	Plaque	Placa	Placa Yanmar	1
14	981/99994	Plate	Plaque	Placa	Placa Kubota	1
15	981/99916	Throttle Lever	Manette d'accélérateur	Palanca de aceleración	Alavanca do estrangulado Yanmar	1
15	981/99976	Throttle Lever	Manette d'accélérateur	Palanca de aceleración	Alavanca do estrangulado Kubota	1
16	7/5170	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	4
17	4/5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	8
18	8/5003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	8
19	981/99990	Plate	Plaque	Placa	Placa Yanmar	1
20	981/99991	Plate	Plaque	Placa	Placa Kubota	1
21	7/5171	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	4
22	7/6034	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	6
23	70/0184	Ignition & Key	Ignition & Clavette	Ignición & Chaveta	Ignição & Chave Yanmar	1
24	70/0273	Ignition & Key	Ignition & Clavette	Ignición & Chaveta	Ignição & Chave Kubota	1

- To see the colour options for this part, please see the '# ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.

- To see the colour options for this part, please see the '## ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.



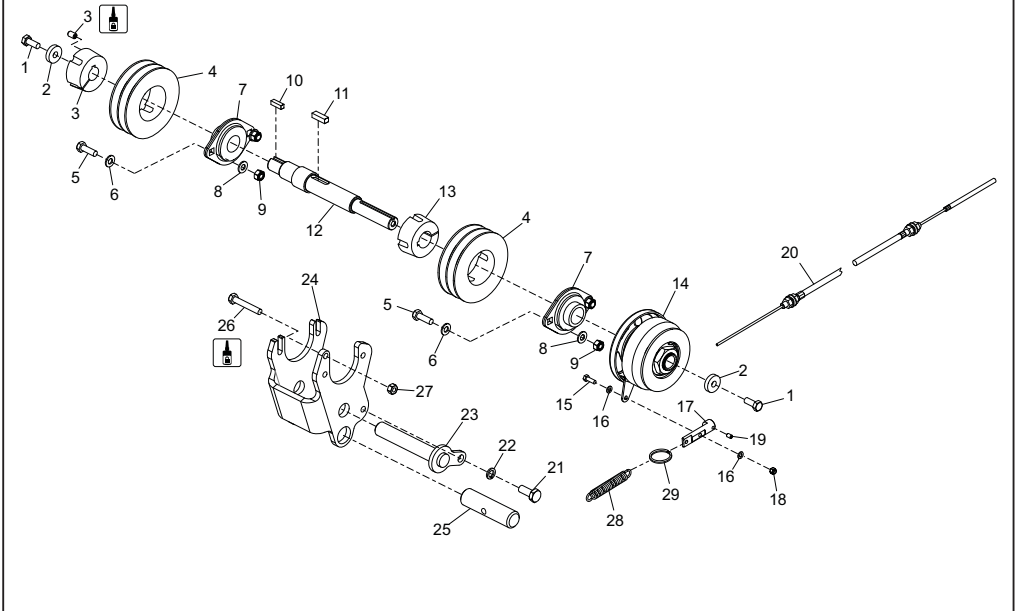
Hydraulic Assembly

7-01

1	7/6032	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M6 x 12	6
2	5/0091	Seal	Joint d'étanchéité	Obturator	Vedação		2
3	981/01908	Cap	Capuchon	Casquete	Tampa		1
4	981/01914	Gasket	Joint	Junta	Gaxeta		1
5	981/06300	Hydraulic Oil Tank	Réservoir d'huile hydraulique	Depos. de aceite hidraulico	Tanque de óleo Hidráulico		1
6	40/00005	Gauge	Jauge	Calibrar	Ajuizar		1
7	6/5020	Filter	Filtre	Filtro	Filtrante		1
8	6/0252	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador		2
9	32/0136	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		1
10	6/0244	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador		4
11	32/0137	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		1
12	5/0086	Seal	Joint d'étanchéité	Obturator	Vedação		2
13	6/0254	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador		2
14	32/0138	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		1
15	6/0253	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador		1
16	5/0007	Seal	Joint d'étanchéité	Obturator	Vedação		2
17	6/1147	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador		1
18	6/0242	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador		2
19	31/0137	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		1
20	31/0140	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		1
21	6/1148	Hydraulic Motor	Moteur Hydraulique	Motor hidráulico	Motor hidráulico		2
22	31/0138	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		2
23	31/0139	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		2
24	981/06400	Pipe	Tubo	Pistão	Zuigo		2
25	31/0141	Hose	Tuyau	Manguera	Tubagem		1
26	6/0244	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adaptador		4
27	6/5021	Filter Element	Élément Filtre	Elemento Filtro	Elemento Filtrante		1

- To see the colour options for this part, please see the '# ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.

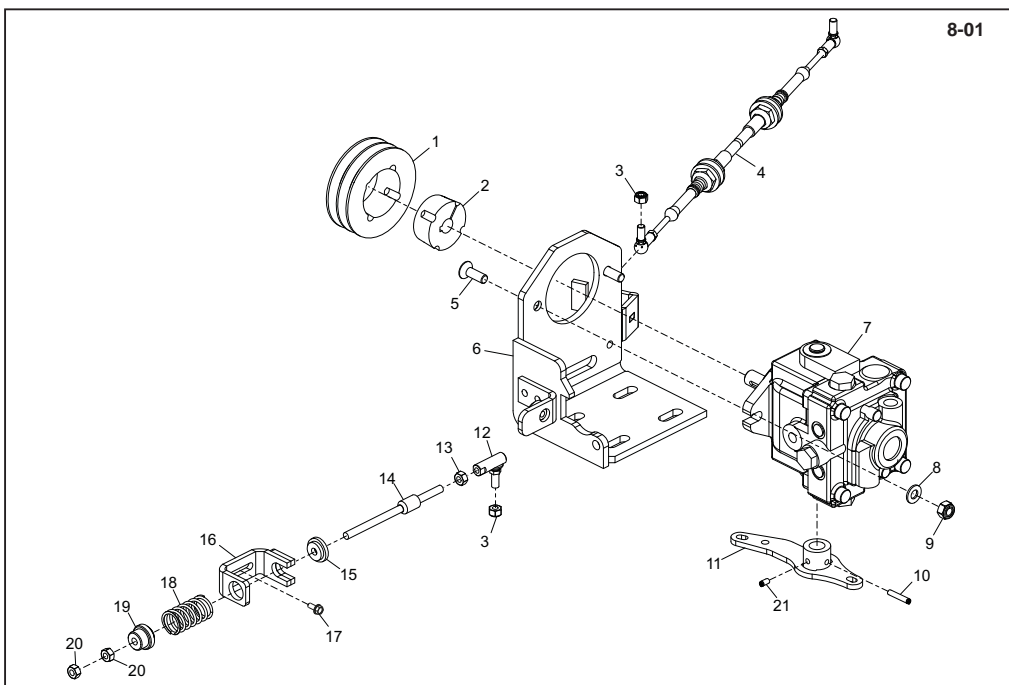
- To see the colour options for this part, please see the '## ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.



Layshaft Assembly

8-01

1	9/8012	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 x 20	1
2	4/1015	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador		1
3	21/0343	Bush	Douille	Buje	Bucha		1
4	981/02404	Pulley	Poulie	Polia	Polia		2
5	7/8012	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse	M8 x 25	4
6	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	4
7	53/0087	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento		2
8	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	4
9	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	4
10	21/0346	Key	Clavette	Chaveta	Chave		1
11	21/0347	Key	Clavette	Chaveta	Chave		1
12	981/02401	Shaft	Axe	Eje	Veio		1
13	21/0345	Bush	Douille	Buje	Bucha		1
14	21/0342	Clutch	Embrayage	Embrague	Embraiagem		1
15	9/5022	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M5	1
16	4/5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5	2
17	981/99960	Clamp	Bride	Mordaza	Grampo		1
18	8/5003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M5	1
19	7/5022	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse	M5 x 8	1
20	981/99915	Vibrator Cable	Câble de vibreur	Cable del vibrador	Cabo Vibratória		1
21	7/10005	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse	M10 x	1
22	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 x	1
23	981/04500	Pin	Goupille	Pasador	Pino		1
24	981/02300	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte		1
25	981/02402	Pin	Goupille	Pasador	Pino		1
26	7/8026	Screw	Vis	Tomillo	Parafuse	M8 x 50	1
27	8/8001	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	1
28	961/99925	Spring	Ressort	Resorte	Mola		1
29	2/0010	Clip	Collier	Presilla	Grampo		1



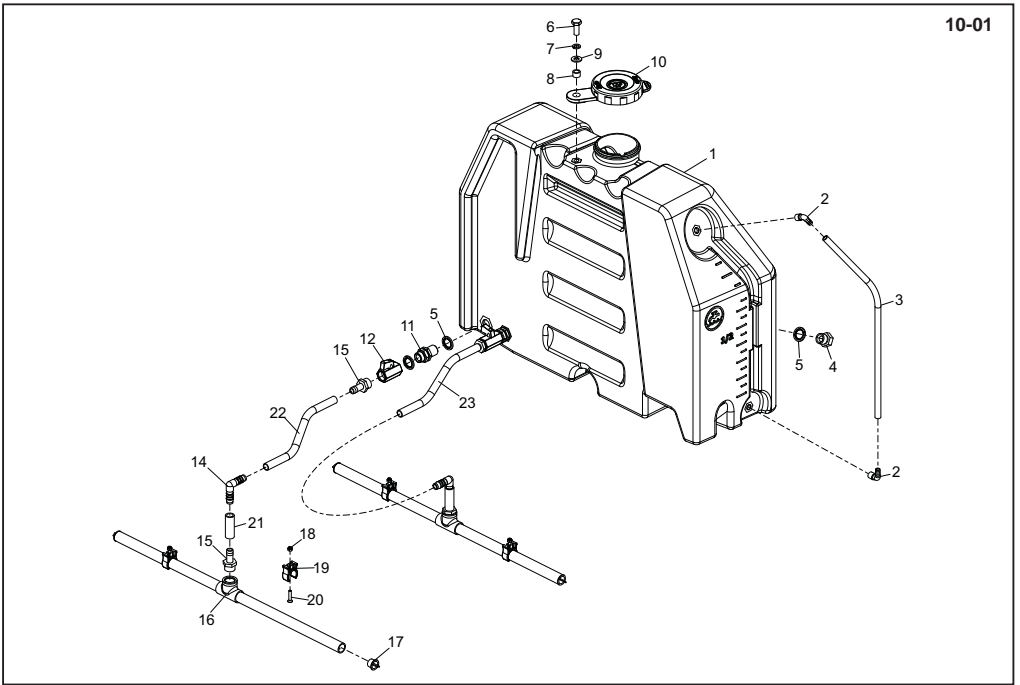
Pump Assembly

9-01

1	981/02404.....	Pulley.....	Poulie.....	Polia.....	Polia.....	1
2	21/0345.....	Bush.....	Douille.....	Buje.....	Bucha.....	1
3	8/8008.....	Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	M8 3
4	981/99917.....	Control Cable.....	Câble de commande.....	Cable de control.....	Cabo de Control.....	1
5	7/10014.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M10 x 30 2
6	981/03000.....	Support.....	Support.....	Soporte.....	Suporte.....	1
7	6/1147.....	Hydraulic Pump.....	Pompe hydraul.....	Bomba hidráulica.....	Bomba hidráulica.....	1
8	4/1005.....	Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	M10 x 30 2
9	8/10006.....	Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	M10 x 30 2
10	3/0083.....	Spirol Pin.....	Goupille Spirol.....	Pasador Spirol.....	Pino em Espiral.....	1
11	981/03500.....	Lever.....	Levier.....	Palanca.....	Alavanca.....	1
12	3/5046.....	Joint.....	Joint.....	Junta.....	Junta.....	1
13	8/8001.....	Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	M8 1
14	919/01000.....	Shaft.....	Axe.....	Eje.....	Veio.....	1
15	919/99819.....	Boss.....	Bossage.....	Resalte.....	Cubo.....	1
16	919/01101.....	Bracket.....	Patte de montage.....	Escuadra.....	Suporte.....	1
17	7/8037.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	1
18	2/0061.....	Spring.....	Ressort.....	Resorte.....	Mola.....	1
19	919/99821.....	Boss.....	Bossage.....	Resalte.....	Cubo.....	1
20	8/8001.....	Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	M8 2
21	7/8006.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M8 1

Not Shown

-	5/0087.....	Seal Kit.....	Jeu étanchéité.....	Juego retenes.....	Conjunto de Vedação.....	1
-		Hydraulic Pump.....	Pompe hydraul.....	Bomba hidráulica.....	Bomba hidráulica.....	1

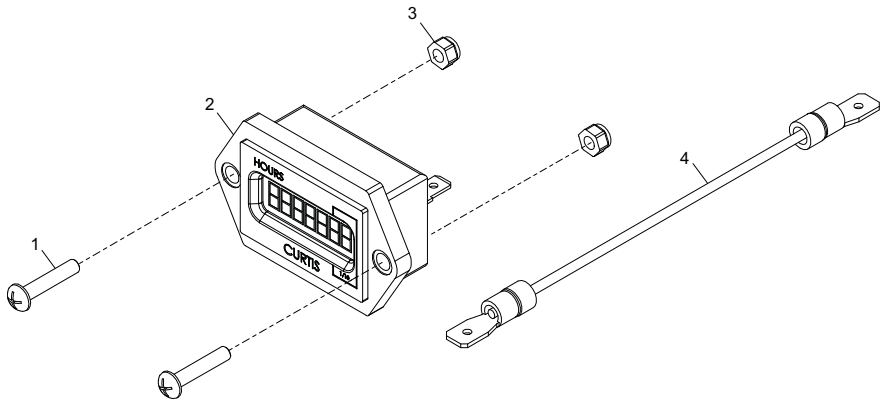


Water Tank Assembly

1	981/02501.....	Water Tank	.....	Réservoir d'eau.....	Depos. de agua.....	Tanque de água.....	1
2	6/0233.....	Adaptor	.....	Adaptateur	Adaptador	Adaptador	2
3	981/02502.....	Hose	.....	Tuyau	Manguera.....	Tubagem	1
4	10-601-0800....	Bung	.....	Obturateur	Tapón	Tampão	1
5	5/0085.....	Seal	.....	Joint d'étanchéité	Obturator	Vedação	5
6	7/10005.....	Screw	.....	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 25
7	4/1003.....	Washer	.....	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
8	50/000071.....	Spacer	.....	Entretoise	Espaciador	Espaçador	1
9	4/1005.....	Washer	.....	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
10	151/99963.....	Cap	.....	Capuchon	Casquete	Tampa	1
11	6/0337.....	Adaptor	.....	Adaptateur	Adaptador	Adaptador	2
12	6/0238.....	Adaptor	.....	Adaptateur	Adaptador	Adaptador	2
14	6/0236.....	Adaptor	.....	Adaptateur	Adaptador	Adaptador	2
15	6/0235.....	Adaptor	.....	Adaptateur	Adaptador	Adaptador	2
16	981/04700.....	Pipe	.....	Tubo	Pistão	Zuiger	4
17	6/2022.....	Adaptor	.....	Adaptateur	Adaptador	Adaptador	4
18	8/5003.....	Nut	.....	Ecrou	Tuerca	Porca	M5
19	3/7059.....	Clamp	.....	Bride	Mordaza	Grampo	4
20	7/5023.....	Screw	.....	Vis	Tornillo	Parafuse	M5 x 15
21	32/0141.....	Hose	.....	Tuyau	Manguera	Tubagem	2
22	32/0140.....	Hose	.....	Tuyau	Manguera	Tubagem	1
23	32/0139.....	Hose	.....	Tuyau	Manguera	Tubagem	1

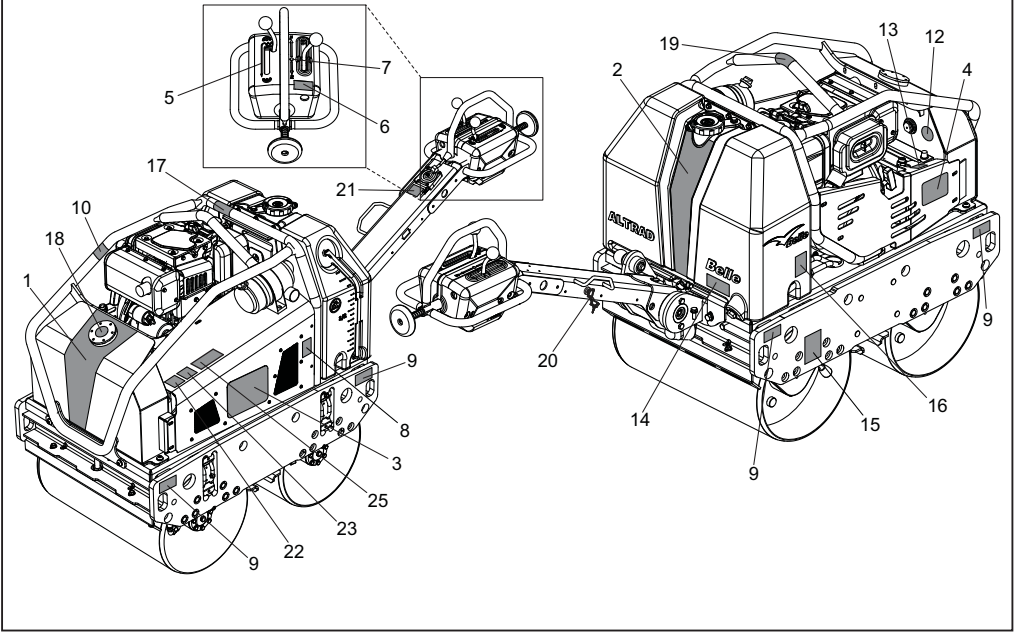
- To see the colour options for this part, please see the '# ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.

- To see the colour options for this part, please see the '## ' area of the 'Spare Parts Information' section of the Operators Manual.



Hourmeter

1	7/3010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M3 x 20	2
2	100/02400	Hourmeter	Compteur horaire	Cuenta horas	Horímetro		1
3	8/3002	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M3	2
4	71/0274	Harness	Faisceau	Arnés	Arnés		1



Decals

1	800/99517	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	TDX 650A	1
2	800/99526	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	TDX 650A	1
3	800/99514	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	TDX 650A	1
4	800/99515	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	TDX 650A	1
5	800/99682	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Vibration Lever	1
6	800/99990	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Read Manual	1
7	800/99681	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Forward / Reverse	1
8	800/99676	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Service Canopy	1
9	800/99686	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Strapping Points	4
10	800/99802	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Caution - Crushing	2
11	??	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Engine Oil Fill	1
12	800/99675	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Hydraulic Oil Level	1
13	800/99684	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Engine Oil Type	1
14	800/99687	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Water Tank Drain	1
15	800/99680	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Park Brake	1
16	800/99679	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Spraybar Tap	1
17	800/99673	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Diesel Only	1
18	800/99674	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Hydraulic Oil Fill	1
19	800/99986	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Lifting Point	1
20	800/99678	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Ignition Key (Yanmar)	1
20	800/99516	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Ignition Key (Kubota)	1
21	800/99677	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Throttle Lever	1
22	19.0.373	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Caution - Safety	1
23	800/99942	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	107 dB(A)	1
25	800/99521	Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Exhaust Fumes	1



BELLE
LIGHT
CONSTRUCTION
EQUIPMENT

ALTRAD Belle Head Office

Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire.
SK17 OEU
England

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

email: sales@belle-group.co.uk

www.ALTRAD-Belle.com

www.Belle247.com

No.1 for Light Construction Equipment, Scaffolding, Wheelbarrows

www.ALTRAD-Belle.com

ALTRAD...

Belle...

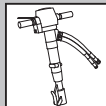
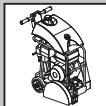
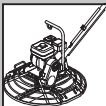
BarOmix...

FORT...

Limex...

Richard Fraisse...

Plettac



COMPACTING...

MIXING...

CONCRETING...

CUTTING...

BREAKING...

MOVING...

WHEELBARROWS...

SCAFFOLDING